



RASEBORGS STAD RAASEPORIN KAUPUNKI

BILLNÄS BRUK, DETALJPLAN BILLNÄSIN RUUKIN ASEMAKAAVA II-vaihe

PLANUTKAST / KAAVALUONNOS

Bindande tomtindelning godkänns i samband med detaljplanen i en del av kvarteret 115. I övriga delar av detaljplanområdet ska tomindelningen vara separat.

Detaljplaneändringen berör kvarteren 28-35, 40-43 i stadsdelen 71 samt jordbruks-, skogsbruks-, rekreations-, park-, vatten-, parkerings-, special-, trafik- och gatuumråden.

Genom detaljplanen bildas kvarteren 102-103, 111-118 i stadsdelen 71 samt park-, rekreations-, special-, parkerings-, jordbruks-, skogsbruks-, vatten- och gatuumråden.

PLANBETECKNINGAR OCH BESTÄMMELSER

Kvartersområde för småhus.	AP	Asuinpientalojen korttelialue.
Kvartersområde för fristående småhus.	A0	Erillispientalojen korttelialue.
Kvartersområde för bostads- och affärsbyggande.	AL	Asuin- ja liikerakennusten korttelialue.
Kvartersområde för flervåningsbostadshus.	AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.
Kvartersområde för byggnader som betjänar hätsport.	RHU	Hevosurheilua palvelevien rakennusten korttelialue.
På kvartersområdet får finnas företags- och övernattningsverksamhet som betjänar verksamhet i anknytning till hästar.		
Kvartersområde för affärsbyggnader.	KL	Liikerakennusten korttelialue.

Sitova tonttijako osassa korttelia 115 hyväksytään asemakaavan yhteydessä. Muulla asemakaava-alueella tonttijako tulee olla erillinen.

Asemakaavan muutos koskee kaupunginosan 71 kortteleita 28-35, 40-43 sekä maa- ja metsätalous-, virkistys-, puisto-, vesi-, pysäköinti-, erityis-, liikenne- ja katualueita.

Asemakaavalla muodostuvat kaupunginosan 71 kortteilit 102-106, 111-118 sekä erityis-, puisto-, pysäköinti-, virkistys-, maa- ja metsätalous-, vesi- ja katualueet.

KAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET

För gång- och cykeltrafik reserverad allmän förbindelse, läget är riktgivande.		Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu yhteys, jonka sijainti on ohjeellinen.
För gång- och cykeltrafik reserverad allmän förbindelse längs med vilken underhållstrafik är tillåten, läget är riktgivande.		Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu yhteys, jolla huoltoajo on sallittu ja jonka sijainti on ohjeellinen.
Del av gatuumrådes gräns där in- och utfart är förbjuden.		Katualueen rajan osa, jonka kohdalla ei saa järejstää ajoneuvoliittymää.
Gatuumråde.		Katualue.
Historisk väg. Vid planering och underhåll av gatan ska dess kulturhistoriska värden och värden för tätortsbilden beaktas och främjas. I området kan finnas enligt forminneslagen (295/63) avsedda skyddade fasa fornlämningar. I samband med byggeprojekt och grävingsarbeten som berör området ska samråd hållas med museimyndigheten.		Historiallinen tie. Katuosuuden suunnittelussa ja ylläpidossa on olettava huomioon ja esitettävä sen kultuurihistoriallisia ja taajamakuullisia arvoja. Alueella saattaa sijaita muinaismuistolain (295/63) avsedda skyddade fasa fornlämningar. I samband med byggeprojekt och grävingsarbeten som berör området ska samråd hållas med museimyndigheten.
För gång- och cykeltrafik reserverad gata. Körning till tomten tillåten.		Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.
Körförbindelse.		Ajoyhteys.
Del av område som har reserverats för parkering.		Pysäköintiin varattu alueen osa.
Del av område som reserverats för underjordisk ledning.		Maanalaisia johtoa varten varattu alueen osa.
Delområde där man med placering av byggnader och konstruktioner bör bilda ett visstestområde, där kullerivån dagtid inte överskrider 55 dB(A) och nattid 50 dB(A).		Alueen osa, jolla tulee rakennusten ja rakenteiden sijoittelulla luoda oleskelualue, jolla melutaso ei ylitä päiväaikaan 55dB(A) ja yöaikaan 50 dB(A).
Byggnadsyta.		Rakennusala.
Byggnadsyta, vars avgränsning är riktgivande.		Rakennusala, jonka rajaus on ohjeellinen.
Pilen anger den sida av byggnadstyan som byggnaden ska tangera.		Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.

Kvartersområde för industri- och servicebyggnader, påvars verksamhet miljöns ställer särskilda krav. På området får placeras bostäder som tjänar det huvudsakliga användningsändamålet.	TPY	Teollisuus- ja palvelurakennusten korttelialue, jolla ympäristö asettaa toiminnan laadulle erityisiä vaatimuksia. Alueella saa sijoittaa pääkäyttötarkoitusta palvelevia asuntoja.
Område för närrecreation.	VL	Lähivirkistysalue.
Skogsbruksområde. Vid åtgärden på området ska kulturlandskapsmässiga värden beaktas. Sådant jordbyggnadsarbete och sådan trädplanering eller någon annan hämed jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd för miljöåtgärder enligt MBL 128§.	M-1	Metsätalousalue. Alueen käsitellyssä tulee ottaa huomioon kulttuurimaisemalliset arvot. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muita näihin verrattavaa toimenpiteitä ei saa suorittaa ilman MRL 128 § mukaisia maisematyölupaa.
Vattenområde.	W	Vesialue.
Skyddsgrönområde. På området får byggas bulverskydd.	EV	Suojavirhalue. Alueelle saa rakentaa melusuojia.
Område för allmän väg.	LT	Yleisen tien alue.
Linje 3 m utanför planområde.		3 m kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.
Kvarters-, kvartersdeis- och områdesgräns.		Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.
Gräns mellan delar av områden för vilka olika planbestämmelser gäller.		Eri kaavamääräysten alaisten alueen osien välinen raja.
Riktgivande gräns mellan delar av områden för vilka olika planbestämmelser gäller.		Eri kaavamääräysten alaisten alueen osien välinen raja, jonka sijainti on ohjeellinen.
Riktgivande tomtgräns.		Ohjeellinen tontinraja.
Tomtgräns och -nummer enligt bindande tomtindelning		Sitovan tonttijakon mukaisen tontin raja ja numero
Stadsdelens nummer.	71	Kaupunginosan numero.
Kvartersnummer.	121	Korttelin numero.
Gatunamn, vägnamn.	Gata	Kadun, tien nimi.

Linje som anger takasens riktning.		Rakennuksen harjasuuntaa osoittava viiva.
Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	250	Rakennusalan rakennusoikeus kerrosneliömetreinä.
Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta. Första talet anger huvudbyggnadens våningsyta och andra talet anger ekonomibyggnadens våningsyta.	250-70	Rakennusalan rakennusoikeus kerrosneliömetreinä. Ensimmäinen luku osoittaa päärakennuksen ja toinen luku talousrakennuksen kerrosalan.
Exploateringsetal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtensbyggnadsplatsens yta.	e=0,25	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tonttirakennuspaikan pinta-alaan.
Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnaden, i byggnaden eller del därav.	II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.
Ett bräklet efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda vindspanel för utrymme som inräknas i våningsytan.	lu2/3	Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alaista saa ulkonon tasolla käyttää kerrosalaan laskettavaksi tiaksi.
Markområde som eventuellt ska saneras/ståndsättas. Förreningar i marken och i de byggnader vars användningsändamål ändras ska utredas och nödvändiga åtgärder för att iståndsätta området vidtas innan grävåtgärder utförs i jordmännen. På området kan finnas byggnadshistoriska eller arkeologiska värden. Museimyndigheterna ska höras med anledning av planeringen av iståndsättningsåtgärderna.	saa-1	Mahdollisesti puhdistettava/kunnostettava maa-alue. Maaperän ja käyttötaroituksen muutoksen alaisten rakennusten pilaantuneisuus on selvitettävä ja suoritettava toimenpiteet ennen alueella tehtävää maaperän kaivutoimenpiteitä. Alueella saattaa olla rakennushistoriallisia tai arkeologisia arvoja. Kunnostustoimenpiteiden suunnittelussa on kuultava museoviranomaisia.
Del av område som ska planteras. Avgränsningen av området är riktgivande.	le	Alueen osa, jolle saa rakentaa leikkipuiston. Alueen rajaus on ohjeellinen.
Del av område som ska planteras. Vid valet av växter bör sådana arter gynnas stöder områdets kulturhistoria.	puu	Alueen osa, jota on hoidettava puutarhamaisena. Alueella tulee suosia alueen kultuurihistoriaa tukevaa lajistoa.
Del av område som ska planteras. Vid valet av växter bör sådana arter gynnas som stöder områdets kulturhistoria.		Isutettava alueen osa. Alueella tulee suosia alueen kultuurihistoriaa tukevaa lajistoa.
Trädrad som bör planteras eller bevaras.		Isutettava tai säilytettävä puurivi.
Område som hör till nätverket Natura 2000.		Natura 2000-verkostoon kuuluva alue.
Del av område på vilket en sådan bädd i naturtillstånd är belägen, som anses i 17 a § i vattenlagen. En rännil är ett sådant mikrovattendrag som är skyddat med stöd av vattenlagen. Det får inte dräas ut eller ändras på annat sätt så att dess bevarande i naturtillstånd äventyras. Indexnummer hänvisar till områdesbeskrivningen i planbeskrivningen.	s-n	Alueen osa, jolla sijaitsee vesilain 11 §:ssä tarkoitettu luonnontilainen vesiuoma. Noro on vesilain suojaama pintavesi, jota ei saa ojittaa tai muuten muuttaa siten, että sen säilyminen luonnollisena varantuu. Indeksinumero viittaa alueen kuvaukseen kaavaselostuksessa.

För gång- och cykeltrafik reserverad allmän förbindelse, läget är riktgivande.		Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu yhteys, jonka sijainti on ohjeellinen.
För gång- och cykeltrafik reserverad allmän förbindelse längs med vilken underhållstrafik är tillåten, läget är riktgivande.		Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu yhteys, jolla huoltoajo on sallittu ja jonka sijainti on ohjeellinen.
Del av gatuumrådes gräns där in- och utfart är förbjuden.		Katualueen rajan osa, jonka kohdalla ei saa järejstää ajoneuvoliittymää.
Gatuumråde.		Katualue.
Historisk väg. Vid planering och underhåll av gatan ska dess kulturhistoriska värden och värden för tätortsbilden beaktas och främjas. I området kan finnas enligt forminneslagen (295/63) avsedda skyddade fasa fornlämningar. I samband med byggeprojekt och grävingsarbeten som berör området ska samråd hållas med museimyndigheten.		Historiallinen tie. Katuosuuden suunnittelussa ja ylläpidossa on olettava huomioon ja esitettävä sen kultuurihistoriallisia ja taajamakuullisia arvoja. Alueella saattaa sijaita muinaismuistolain (295/63) avsedda skyddade fasa fornlämningar. I samband med byggeprojekt och grävingsarbeten som berör området ska samråd hållas med museimyndigheten.
För gång- och cykeltrafik reserverad gata. Körning till tomten tillåten.		Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.
Körförbindelse.		Ajoyhteys.
Del av område som har reserverats för parkering.		Pysäköintiin varattu alueen osa.
Del av område som reserverats för underjordisk ledning.		Maanalaisia johtoa varten varattu alueen osa.
Delområde där man med placering av byggnader och konstruktioner bör bilda ett visstestområde, där kullerivån dagtid inte överskrider 55 dB(A) och nattid 50 dB(A).		Alueen osa, jolla tulee rakennusten ja rakenteiden sijoittelulla luoda oleskelualue, jolla melutaso ei ylitä päiväaikaan 55dB(A) ja yöaikaan 50 dB(A).
Byggnadsyta.		Rakennusala.
Byggnadsyta, vars avgränsning är riktgivande.		Rakennusala, jonka rajaus on ohjeellinen.
Pilen anger den sida av byggnadstyan som byggnaden ska tangera.		Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.

Linje som anger takasens riktning.		Rakennuksen harjasuuntaa osoittava viiva.
Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	250	Rakennusalan rakennusoikeus kerrosneliömetreinä.
Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta. Första talet anger huvudbyggnadens våningsyta och andra talet anger ekonomibyggnadens våningsyta.	250-70	Rakennusalan rakennusoikeus kerrosneliömetreinä. Ensimmäinen luku osoittaa päärakennuksen ja toinen luku talousrakennuksen kerrosalan.
Exploateringsetal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtensbyggnadsplatsens yta.	e=0,25	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tonttirakennuspaikan pinta-alaan.
Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnaden, i byggnaden eller del därav.	II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.
Ett bräklet efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda vindspanel för utrymme som inräknas i våningsytan.	lu2/3	Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alaista saa ulkonon tasolla käyttää kerrosalaan laskettavaksi tiaksi.
Markområde som eventuellt ska saneras/ståndsättas. Förreningar i marken och i de byggnader vars användningsändamål ändras ska utredas och nödvändiga åtgärder för att iståndsätta området vidtas innan grävåtgärder utförs i jordmännen. På området kan finnas byggnadshistoriska eller arkeologiska värden. Museimyndigheterna ska höras med anledning av planeringen av iståndsättningsåtgärderna.	saa-1	Mahdollisesti puhdistettava/kunnostettava maa-alue. Maaperän ja käyttötaroituksen muutoksen alaisten rakennusten pilaantuneisuus on selvitettävä ja suoritettava tarpeelliset kunnostustoimenpiteet ennen alueella tehtävää maaperän kaivutoimenpiteitä. Alueella saattaa olla rakennushistoriallisia tai arkeologisia arvoja. Kunnostustoimenpiteiden suunnittelussa on kuultava museoviranomaisia.
Del av område som ska planteras. Avgränsningen av området är riktgivande.	le	Alueen osa, jolle saa rakentaa leikkipuiston. Alueen rajaus on ohjeellinen.
Del av område som ska planteras. Vid valet av växter bör sådana arter gynnas stöder områdets kulturhistoria.	puu	Alueen osa, jota on hoidettava puutarhamaisena. Alueella tulee suosia alueen kultuurihistoriaa tukevaa lajistoa.
Del av område som ska planteras. Vid valet av växter bör sådana arter gynnas som stöder områdets kulturhistoria.		Isutettava alueen osa. Alueella tulee suosia alueen kultuurihistoriaa tukevaa lajistoa.
Trädrad som bör planteras eller bevaras.		Isutettava tai säilytettävä puurivi.
Område som hör till nätverket Natura 2000.		Natura 2000-verkostoon kuuluva alue.
Del av område på vilket en sådan bädd i naturtillstånd är belägen, som anses i 17 a § i vattenlagen. En rännil är ett sådant mikrovattendrag som är skyddat med stöd av vattenlagen. Det får inte dräas ut eller ändras på annat sätt så att dess bevarande i naturtillstånd äventyras. Indexnummer hänvisar till områdesbeskrivningen i planbeskrivningen.	s-n	Alueen osa, jolla sijaitsee vesilain 11 §:ssä tarkoitettu luonnontilainen vesiuoma. Noro on vesilain suojaama pintavesi, jota ei saa ojittaa tai muuten muuttaa siten, että sen säilyminen luonnollisena varantuu. Indeksinumero viittaa alueen kuvaukseen kaavaselostuksessa.

Viktigt område med tanke på mångfalden i naturen, som ska skötas så att dess särdrag bevaras. I området får göras gallrings- och skötselåtgärder, vilka öppnar upp landskapet mot det kulturhistoriskt värdefulla brukslandskapet. I samband med tillstånd för trädällning bör man beakta områdets landskapsmässiga värden, med fokus på stora parkträd. Indexnumret hänvisar till områdesbeskrivningen i planbeskrivningen.		Luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeä alue, jota on hoidettava säilyttää luonnon ominaispiirteet. Alueella voidaan tehdä gallennus- ja skötseltoimenpiteitä, jotka avoavat maisemaa kultuurihistoriallisesti. I yhdyksessä suoritettavien korjaus- ja muutosten, käyttötaroituksen muutosten sekä täydennysrakentamisen ja alueella tehtävien toimenpiteiden tulee olla sellaisia, että ruikkokokonaisuuden rakennushistoriallisesti, kultuurihistoriallisesti ja maisemakuullisesti arvokas luonne säilyy. Julkisivuihin ei saa tehdä sellaisia toimenpiteitä, jotka vähentävät sen suojeluarvoja. Julkisivuja koskevista vähaistä suuremmista toimenpiteistä, korjaus- ja muutostöistä on kuultava museoviranomaisia.
En kulturhistoriskt värdefull helhet vars miljöbevaras. Kvartersområden som anvisas med beteckningen bildar en kulturhistoriskt och landskapsmässigt betydande brukshelhet, som består av byggnaderna samt deras omgivande gårdar och grönområden. De reparations- och förändringsarbeten, förändringar av användningsändamål samt kompletterande byggnation och åtgärder som utförs på fasaderna bör vara sådana, att brukshelheten byggnadshistoriska, kulturhistoriska och landskapsmässigt värdefulla karaktär bevaras. Till fasaderna får ej riktas sådana åtgärder som förniskar dess skyddsvärde. Angående åtgärder samt reparations- och ändringsarbeten som har mer än ringa betydelse som berör byggnadens fasader ska museimyndigheten höras.		En kulturhistoriskt värdefull helhet. Kvartersområdena med denna beteckning bildar tillsammans med de /s-betecknade kvarteren en kulturhistoriskt och landskapsmässigt värdefull brukshelhet som består av byggnaderna med omgivande gårdspaner samt grönomgivning. Kompletteringsbyggnande som genomförs på området ska bilda en härmönisk helhet tillsammans med bruksområdets historiska skitt. Angående åtgärder samt reparations- och ändringsarbeten som har mer än vähaisstä toimenpiteistä, korjaus- ja muutostöistä on kuultava museoviranomaisia.
Område som har landskapsmässigt / kulturhistoriskt värde.		Alue jolla on maisemallinen / kultuurihistoriallinen arvo.
En på basen av forminneslagen fredad fast fornlämning. Med stöd av forminneslagen är det förbudet att utgräva, överhölja, ändra, skada, borttaga eller på annat sätt rubba fornlämningen. Med anledning av planer som berör objektet bör museimyndigheterna utåtändan begräns, indexnumret hänvisar till områdesbeskrivningen i planbeskrivningen.		Muinaismuistolain rauhoittama kiinteä muinaismuisto. Käiväminen, peittäminen, muuttaminen, vahingoittaminen, poistaminen ja muu siihen kajoaminen on kielletty. Kohdella koskevista suunnitelmista alueen kohteita museoviranomaisen lausunto. Indeksinumero viittaa alueen kuvaukseen kaavaselostuksessa.
Arkitektoniskt, historiskt värdefull struktur som också är värdefull för bybildn. Strukturen eller del av den får inte rivras och sådana reparations-, ändrings- och tillbyggnadsarbeten eller ändringar av användningsändamålet får inte utföras, vilka förniskar strukturens kulturhistoriska värde eller dess särdrag. Reparations- och ändringsarbeten ska baseras på kännedom om av strukturens historia, dess ursprungliga förverkligande, ändringskedan och i vilken grad den bevarats samt på ändamålsenliga utredningar. Vid reparations- och ändringsarbeten ska strukturens karaktär och särdrag bevaras så att ursprungliga eller motsvarande konstruktioner, struktursdelar, detaljer, material och färgsättning beaktas. Struktursdelar ska repareras och ut behöv förnyas så att konstruktionerna, materialet och arbetsätten motsvarar det bevarade ursprungliga förverkligandet eller på annat sätt anpassas till strukturens särdrag. Museimyndigheterna ska höras vid anledning av reparations- och ändringsarbeten.		Rakennusteollisesti, kyläkuullisesti ja historiallisesti arvokas rakenne. Rakennetta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus- muutos- ja lisärakentamistöitä eikä käyttötaroituksen muutoksia, jotka heikentävät rakenteen kultuurihistoriallisia arvoja tai ominaispiirteitä. Korjaus- ja muutostöiden tulee perustua rakenteen historiaan, alkuperäistoteutukseen, muutosvaiheiden ja säilyneisyyden tutkimukseen ja tarkoituksenmukaisiin selvityksiin. Korjaus- ja muutostöissä tulee säilyttää rakenteen ominaisluonne ja erityispiirteet ottaen huomioon alkuperäiset tai niitä vastaavat rakenteet, rakennusosat, yksityiskohdat, materiaalit ja värit. Rakennetta tulee korjata ja tarvittaessa uusita siten, että rakenteet, materiaalit ja työtavat vastaavat säilyntyytä alkuperäistoteutusta tai ovat muuten rakenteen ominaispiirteisiin soivia. Korjaus- ja muutostöissä on kuultava museoviranomaisia.
Arkitektoniskt, historiskt värdefull byggnad som också är värdefull för bybildn. Byggnaden eller del av den får inte rivras och sådana reparations-, ändrings- och tillbyggnadsarbeten till fasaden eller ändringar av användningsändamålet får inte utföras, vilka förniskar byggnadens kulturhistoriska värde eller dess särdrag. Vid fasadens reparations- och ändringsarbeten ska byggnadens karaktär och särdrag bevaras så att ursprungliga eller motsvarande konstruktioner, byggnadsdelar, detaljer, material och färgsättning beaktas. Angående reparations- och ändringsarbeten som berör byggnadens fasader ska museimyndigheten höras.		Rakennusteollisesti, kyläkuullisesti ja historiallisesti arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä julkisivuihin saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- ja lisärakentamistöitä eikä käyttötaroituksen muutoksia, jotka heikentävät rakennuksen ominaispiirteitä. Julkisivujen korjaus- ja muutostöissä tulee säilyttää rakennuksen ominaisluonne ja erityispiirteet ottaen huomioon alkuperäiset tai niitä vastaavat rakenteet, rakennusosat, yksityiskohdat, materiaalit ja värit. Rakennusta julkisivuja koskevien korjaus- ja muutostöiden yhteydessä on kuultava museoviranomaisia.
Byggnadsyta där ekonomibyggnad i en våning får placeras.		Rakennusala, jolle saa sijoittaa yksikerroksisen talousrakennuksen.
Byggnadsyta för nybyggnad som ligger i historisk miljö. Byggnadens utformning, fasadmateriel och färgsättning ska anpassas till miljön. Museimyndigheterna ska höras innan byggnadsåtgärder görs.		Historialliseen ympäristöön sijoittuva uudisrakennuksen rakennusala. Rakennuksen on sopusuhteutava massoitelluutaan, julkisivumateriaaleillaan ja värtäykseltään ympäristönsä. Museoviranomaisia on kuultava ennen rakentamistoimenpiteitä.
Byggnadsyta för ekonomibyggnad i en våning som ligger i historisk miljö. Byggnadens utformning, fasadmateriel och färgsättning ska anpassas till miljön. Museimyndigheterna ska höras innan byggnadsåtgärder görs.		Historialliseen ympäristöön sijoittuva yksikerroksisen talousrakennuksen rakennusala. Rakennuksen on sopusuhteutava massoitelluutaan, julkisivumateriaaleillaan ja värtäykseltään ympäristönsä. Museoviranomaisia on kuultava ennen rakentamistoimenpiteitä.

Allmänna bestämmelser:	Yleiset määräykset:
Hela området (RKY 2008) är en värdefull kulturmiljö av riksniveau. Området ingår i ett landskapsområde som inventerats som riksmässigt värdefullt (Svartdalenens kulturlandskap).	Alue (RKY 2008) on kokonaisuudessaan valtakunnallisesti arvokasta kultuurimiljöä. Alue sisällyy valtakunnallisesti arvokkaaksi inventoitua maisema-alueeseen (Mustiorjokilaakon kulttuurimaisema).
Påområdet får ej placeras verksamhet som orsakar miljöstörningar.	Alueella ei saa sijoittaa ympäristöhaittavia aiheuttavia toimintoja.
Byggnation på Natura 2000-området och i dess näromgivning.	Rakentaminen Natura-alueella ja sen lähimyrinnössä.
Påplanområdet bör man under byggnationen förverkliga de lindrande åtgärder som har presenterats i Naturbedömningen (20.1.2016) för detaljplanen för Billnas bruk.	Kaava-alueella tulee toteuttaa rakentamisen aikana lieventämistoimenpiteet, jotka on esitelty Billnäsän ruukin asemakaavan Natura-arvioinnissa (20.1.2016).
Byggnadernas källanrytymen bör placeras minst 15 m från strandlinjen.	Rakennusten kellaritilat tulee sijoittaa vähintään 15 m etäisyydellä rantaviivasta.
Förörenad mark bör i första hand täckas och isoleras.	Pilaantuneet maat tulee ensisijaisesti peittää ja eristää.
Vid behandlingen av dagvattnen bör anvisningarna presenterade i Naturbedömningen följas.	Hulevisien käsittelyssä tulee noudattaa Natura-arvioinnissa esitettyjä ohjeita.
RHU-område	RHU-alue
På kvartersområdet får det finnas företags- och övernattungsverksamhet som härför till hästverksamheten.	Korttelialueella voi olla hevostuomintaan liittyvää yritys- ja majoitustoimintaa.
VL-områden	VL-alueet
Leder som reserverats för allmän gång- och cykeltrafik samt körförbindelser bör anläggas med respekt för kvartersens värden. Som belysning bör det användas en parkbelysningstyp som passar in i miljön.	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle puisto- ja virkistysalueilla varatut reitit ja ajoyhteydet tulee toteuttaa maaston muotoja kunnioittaen. Valaisimena tulee käyttää valaisimia, jotka soveluvat puistovalaisintyyppiä.
Gärdsområden	Piha-alueet
Obebygda kvartersområden bör hållas i värdat skick och planteras vid behov. Trädbeståndet i området ska skötas och förnyas kontinuerligt så att det bevarar dess landskapsmässiga betydelse. Miljön och dess byggnader och gårdspaner bör rustas upp, skötas och användas så att behitens kulturhistoriska värde bevaras. Kvartersområden får ej inhägnas. De gamla uterusen som är belägna palotemen och hör till den kulturhistoriska miljön bör i första hand bevaras och repaeras.	Rakentamattomat korttelialueet on pidettävä hoidetussa kunnossa ja tarvittaessa istutettava. Alueen puustoa tulee hoitaa jatkuvasti uudistuvana siten, että sen maisemallinen merkitys säilyy. Ympäristöä rakennuksineen ja pihallineen tulee kunnostaa, hoitaa ja käyttää niin, että kokonaisuuden kultuurihistoriallinen arvo säilyy. Korttelialueita ei saa aidata. Tontteilla sijaitsevat vanhat kultuurihistorialliseen miljööseen kuuluvat ulkorakennukset tulee ensisijaisesti säilyttää ja korjata.
Krav på bilplatser minst: <ul style="list-style-type: none"> -2 bp / fristående småhus -1,5 bp / övrig bostad -1 bp / 60 m²-vy specialvarubutik -1 bp / restauranglokal och annat affärs- och kontorsutrymme -1 bp / 100 m²-vy arbetsutrymme -1 bp / 200 m²-vy konferens- och utställningsutrymme -1 bp / 150 m²-vy övernattings- /hotellrum 	Autopaikkavaatimus vähintään: <ul style="list-style-type: none"> -2 ap / erillispientalo -1,5 ap / muu asunto -1 ap / 60 m² erikoistavara kauppa -1 ap / ravintolatilaa ja muuta liike- ja toimistotilaa -1 ap / 100 m² työtalaa -1 ap / 200 m² kokous- ja näyttelytilaa -1 ap / 150 m² majoitus- / hotellihuoneet
Baskarten för planläggning uppfyller kraven i förordningen om planläggningsmätning (1284 / 1999).	stadsgoedet kaupungegoodeetti
Kaavoituksen pohjakartta täyttää vaatimuksen (1284 / 1999) vaatimukset.	kaupungingeodeetti PENTTI VILJANMAA
Härmed intygar jag, att detaljplanekartan överensstämmer med Raseborgs stadsstyrelse el. -fullmäktige beslut under § i protokollet.	
Täten todistan, että asemakaavakartta on Raaseporin kaupunginhallituksen tai -valtuuston pöytäkirjan § kohdalla tekemän päätöksen mukainen.	
På tjänstens vägnar: Viran puolesta:	stadsssekretare kaupunginsihteeri THOMAS FLEMMICH
Godkänd i stadsstyrelsen el. -fullmäktige / Hyväksytty kaupunginhallituksessa tai -valtuustossa	
Planförslag framlagd Kaavaehdotus nähtävillä	
Raseborgs stads samhällstekniska nämnd Raaseporin kaupungin yhdyskuntatekninen lautakunta	
Raseborgs stads samhällstekniska nämnd Raaseporin kaupungin yhdyskuntatekninen lautakunta	
Planutkast framlagd Kaavaluonnos nähtävillä	
Raseborgs stads samhällstekniska nämnd Raaseporin kaupungin yhdyskuntatekninen lautakunta	
Raseborgs stads samhällstekniska nämnd Raaseporin kaupungin yhdyskuntatekninen lautakunta	
Raseborgs stads samhällstekniska nämnd Raaseporin kaupungin yhdyskuntatekninen lautakunta	
Raseborgs stadsstyrelse Raaseporin kaupungin hallitus	
RASEBORG RAASEPORI	1:2000